

МЕТАФОРА КАК ВЕРБАЛИЗАТОР КОНЦЕПТА «ПАТРИОТИЗМ»

Л.В. Супрунова¹, Е.В. Супрунова²

¹ Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск

² Челябинский педагогический колледж № 2, г. Челябинск

Рассмотрены различные подходы к определению понятия «концепт», концепт «патриотизм» в художественном произведении. Выделены концепты художественные и познавательные, концепт-понятие, концепт-представление. Выявлено, что концепты зависят от культуры человека и общей культуры всей нации; они имеют не только слова, но и такие языковые средства, как метафоры, которые часто встречаются в литературных произведениях, передают индивидуально-авторский способ восприятия и организации мира, помогают наиболее полно раскрыть специфику концепта «патриотизм» в художественном произведении, а также выразить мировоззрение автора.

Ключевые слова: концепт, патриотизм, художественное произведение, текст, языковые средства, метафора, культура нации.

В общественном сознании носителей языка существует специфическая картина мира, которая отражает опыт определенной лингвокультуры, в основе которой лежат ментальные образования разной природы, помогающие получать языковое воплощение, в том числе посредством изобразительно-выразительных средств языка – концепты.

Впервые термин «концепт» был введен С.А. Аскольдовым. Ученый определяет концепт как «мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода» [1].

С.А. Аскольдов выделяет художественные концепты – концепты в области искусства и познавательные концепты – концепты в области науки. Ученый говорит о том, что «слово, не вызывая никаких «художественных образов», создает художественное впечатление, имеющее своим результатом какие-то духовные обогащения» [1]. Таким образом, концепт создается в слове.

Основное отличие художественных концептов от познавательных заключается в неясности возможностей концепта. В познавательных концептах возможности подчинены либо соответствию реальной действительности, либо законам логики. Связь элементов художественных концептов основывается на художественной ассоциативности, нехарактерной строгим законам науки. Художественные концепты частично совпадают с познавательными, в них также есть определенная закономерность, заместительная сила, так как их значение шире данного в них содержания и находится за их границами. Именно ассоциативная определенность придает концептам искусства художественную ценность [1].

Каждый человек имеет индивидуальный культурный опыт, запас знаний и навыков, которыми определяется обилие значений слова и концептов этих значений. Чем уже культурный опыт

человека, тем беднее не только его язык, но и «концептосфера» (термин введен Д.С. Лихачевым) его словарного запаса как активного, так и пассивного [6].

Одной из важнейших функций концепта является функция замещения. Д.С. Лихачев в работе «Концептосфера русского языка» высказывает мысль о том, что концепт – это результат столкновения словарного значения с опытом человека, концепт существует для каждого отдельного словарного значения слова. Какое именно из значений актуализируется, замещается, зависит, прежде всего, от контекста или ситуации общения [6]. По аналогии следует упомянуть идею М.М. Бахтина о возможности раскрытия одного смысла только в процессе диалога с другим, изоморфным ему [3]. Концепт расширяет значение слова и оставляет возможность домыслить, создать эмоциональную атмосферу.

Следовательно, концептосфера языка зависит от общей культуры нации: литературы, науки, изобразительного искусства, а также она соотносится с историческим опытом и религией. Большое значение в создании концептосферы имеют представители искусства. В связи с этим Д.С. Лихачев говорит о том, что концепты имеют не только слова, но и такие языковые средства, как фразеологизмы, метафоры, являющиеся также заместителями отдельных понятий [6].

С.Г. Воркачев дает следующее определение понятию «концепт»: «Концепт – это культурно отмеченный вербализованный смысл, представленный в плане выражения целым рядом своих ассоциаций...» [4]. На данное определение понятия концепта мы опираемся в нашей статье.

Согласно концепции С.Г. Воркачева, лингвокультурный аспект отражается в концепте так же, как и личность концептоносителя. Поэтому при исследовании концепта (в первую очередь худо-

жественного), мы получаем информацию и о культурной специфике, и о личности автора произведения [4].

Эта мысль близка и Ю.С. Степанову: «Концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека и, с другой стороны, то, посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не «творец культурных ценностей» – сам входит в культуру, а в некоторых случаях влияет на нее» [9].

Концепт является посредником между культурой и человеком и реализуется в языке, являющемся средой, в которой происходит понятийная репрезентация таких общекультурных концептов, как, например, «патриотизм», «реальность», «сознание», «мир», «действительность».

Е.С. Кубрякова в «Кратком словаре когнитивных терминов» утверждает, что концепт содержит в себе не только представления концептоносителя об объективном положении вещей в мире, но и «сведения о воображаемых мирах и возможном положении дел в этих мирах» [5]. Концепт хранит знания о мире, то есть сжатые представления носителя языка о действительности.

По мнению многих ученых, понимание концептов должно строиться на их восприятии как семантических матриц, которые включают в себя значительную часть словарного состава языка и являются высшей степенью абстракции, имеющей разнообразные лексические репрезентации [7]. В.А. Маслова выделяет два вида концептов: концепт-понятие и концепт-представление. В основе первого лежит принцип информативности, в основе второго – образность. Концепт-представление отражен прежде всего в художественном тексте. Данный вид концептов формируется в процессе освоения внеязыковой действительности субъектом мысли и речи (в данном случае – автором) и напрямую связан с пониманием художественного концепта, основу которого составляет диалогическая структура отношений человека, общества, культуры. Таким образом, под художественным концептом понимается комплекс понятий, представлений, чувств, эмоций [7].

Каждый художественный текст можно интерпретировать как личность, завершившую речевой акт, но не перестающую мыслить. Художественный концепт является заместителем образа, в силу чего природа художественного освоения мира отличается экспрессивностью, особым словесным рисунком и ассоциативно-символьными связями [2]. Концептуализация основана на семантическом выводе ее компонентов из совокупности языковых единиц, раскрывающих одну тему, микротему. По этой причине концептуальное пространство текста формируется на более высоком уровне абстракции – на основе слияния, сближения общих признаков концептов, репрезентируемых на поверхностном уровне текста словами и предложениями одной семантической области, что обуславливает и определенную цельность концептосферы текста, а

ключевой концепт представляет собой ядро индивидуально-авторской художественной картины мира, воплощенной в отдельном тексте или в совокупности текстов одного автора.

По мнению Л.Г. Бабенко, каждое литературное произведение воплощает индивидуально-авторский способ восприятия и организации мира, то есть частный вариант концептуализации мира. Знания автора о мире, выражаемые в литературно-художественной форме, являются системой представлений, направленных адресату. В этой системе наряду с универсальными общечеловеческими знаниями существуют уникальные, самобытные, порой парадоксальные представления автора. Таким образом, концептуализация мира в художественном тексте, с одной стороны, отражает универсальные законы мироустройства, а с другой – индивидуальные, даже уникальные, воображаемые идеи [2].

Индивидуально-авторская картина мира имеет в тексте отраженный характер, она в большей степени субъективна и несет на себе черты языковой личности ее создателя. Это обусловлено эстетическим характером отражения действительности и антропоцентризмом текста. Продуктивным способом описания индивидуально-авторской картины мира является концептуальный анализ, который заключается в выведении из содержания всего текста базового концепта, а также сведений, знаний о концепте, составляющих его концептосферу. В литературно-художественном тексте осуществляется эстетическая концептуализация мира, проявляющаяся в том, что автор, наряду с общепринятыми знаниями, привносит в представление о мире и свои частные, индивидуальные знания [2].

В нашей статье мы рассмотрим индивидуально-авторский способ выражения концепта «патриотизм» в романе М. Шолохова «Они сражались за Родину».

Поскольку текст романа М. Шолохова «Они сражались за Родину» насыщен языковыми средствами, целесообразно остановиться на анализе метафор, так как они помогают наиболее полно раскрыть специфику концепта «патриотизм» в данном произведении, а также выразить мировоззрение автора. Главное отличие данного языкового средства от других номинативных единиц заключается в том, что они всегда обращены на субъект, то есть возникают не столько для того, чтобы описывать мир, сколько для того, чтобы его интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение [7]. Благодаря этой особенностям, метафоры наиболее ярко раскрывают концепт «патриотизм» в романе, индивидуально-авторскую художественную картину мира. Кроме этого, метафоры являются одним из основных способов создания концептов в языковой картине мира. Она отражает фундаментальные культурные ценности, так как основана на культурно-национальном мировидении [7].

Для анализа метафор можно воспользоваться классификацией В.П. Москвина. Ученый предлагает классификацию по пяти параметрам: тематический параметр, который включает в себя несколько типов метафор: антропоморфную, зооморфную, машинную, флористическую, пространственную и другие; семантический – цвет, количество, звук; функциональный – номинативную, образную, оценочную; структурный – простую, развернутую; контекстуальный – назван объект и субъект, назван только объект сравнения.

Данная классификация наиболее точно определяет метафоры, которые раскрывают концепт «патриотизм» в романе М. Шолохова «Они сражались за Родину».

Согласно классификации В.П. Москвина, мы выделили тематические параметры метафор: антропоморфные, флористические, машинные, природные.

В основе антропоморфной метафоры лежит сравнение с человеком:

«Родина никогда не забудет ни подвигов ваших, ни страданий» [10, с. 199] (свойство памяти).

«Цепляйтесь за каждую кочку на своей земле» [10, с. 68] (совершаемое действие).

«... над ним высоко в небе шла шестерка наших истребителей» [10, с. 125] (движение).

«... и третий танк, ведя с ходу огонь, перевалял через окоп бронейщиков и на полной скорости устремился к огненным позициям батареи» [10, с. 64] (действия, свойственные человеку).

«За последние дни мы много потеряли, но сохранили знамя полка, надо сохранить и честь полка» [10, с. 77] (качество, свойственное человеку).

«... на пути их встал черный частокол разрывов» [10, с. 117] (пассивное действие).

Зооморфная метафора основана на сравнении с животными:

«... и по темной броне остановившегося вдруг танка ящерницей скользнуло пламя, а потом повалил густой, черный дым» [10, с. 65] (сравнение с животным).

«Опять он видел и стремительно ползущую по склону горы, грохочущую лавину немецких танков» [10, с. 54] (движение, свойственное пресмыкающимся).

«Какого-нибудь беднягу немцы как начали клевать от самой границы, да так до сих пор и клюют» [10, с. 69] (действие, свойственное птицам).

Природная метафора основана на сравнении с природными явлениями, стихиями:

«... прокатился счетверенный глухой гром, снаряды с тяжким, шепелявым шелестом» [10, с. 128] (звуки природного объекта);

«На правом виске его густо высыпались мелкие росинки пота» [10, с. 198] (природное явление).

«... зло, которое и сейчас светило ему в пути зловещими отсветами пожаров» [10, с. 89] (сравнение с небесным светилом);

«... из-под гусениц танка хлынула в окоп Лопухина желтая, глинистая земля» [10, с. 64] (движение воды).

«Опять он видел ... и черные всплески разрывов» [10, с. 54] (звуки воды).

Машинная метафора основана на сравнении с каким-либо механизмом:

«... немецкие бомбардировщики обрабатывали передний край на участке полка» [10, с. 54] (действие обрабатывающего механизма).

«... давно не испытывал столь отчаянного, тупо сверлящего сердца страха» [10, с. 125] (действие механизма).

В семантическом параметре метафор широко представлены звуковые метафоры:

«По утрам уж слышно, как на заходней стороне пушки режут» [10, с. 73] (звук животного мира).

«... в бубнящую дробь автоматов вплелись по-особому сухие и трескучие винтовочные выстрелы» [10, 82] (звук музыкального инструмента, звуки природы).

«Из балки застучали пулеметы» [10, с. 83] (стук).

«Только что кругом смерть редела на все голоса» [10, с. 121] (пугающий звук животного мира).

«... но вскоре на левом фланге короткими очередями застучал пулемет» [10, с. 121] (шум, сопровождающий движение).

«... снаряды с тяжким, шепелявым шелестом и подвыванием высоко над окопами прочертили в воздухе невидимые дуги» [10, с. 128] (звуки природы).

В ходе анализа выявлено, что наиболее продуктивной среди тематических метафор является антропоморфная метафора. Это обусловлено тем, что данный вид метафор позволяет неживому объекту обрести свойства живого, показать качества человека на неодушевленных предметах. Среди семантических метафор наиболее частотными являются звуковые метафоры, которые помогают автору передать звуки войны.

Таким образом, использование тематических и семантических метафор позволяет автору акцентировать внимание читателей на военной семантике концепта «патриотизм» в романе, выразить авторскую оценку событий, описанных в произведении. За семантикой слов, которые создают метафорический образ в сознании читателя, возникают субъективные, добавочные ассоциации, связанные со спецификой концепта «патриотизм».

Литература

1. Аскольдов, С.А. Концепт и слово // Русская словесность: Антология / С.А. Аскольдов. – М.: Педагогика, 1997. – 235 с.

2. Бабенко, Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста / Л.Г. Бабенко. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 496 с.

3. Бахтин, М.М. Проблема речевых жанров.

Проблема текста // М.М. Бахтин. Собр. соч.: в 5 т. – М., 1996. – Т. 5. – 206 с.

4. Воркачев, С.Г. *Счастье как лингвокультурный концепт / С.Г. Воркачев. – М., 2004. – 192 с.*

5. Кубрякова, Е.С. *О новых путях исследования значения: Теория айсберга // Проблемы семантического описания единиц языка и речи / Е.С. Кубрякова. – Минск, 1998. – 179 с.*

6. Лихачев, Д.С. *Концептосфера русского языка / Д.С. Лихачев // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: Антология / под ред. проф. В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997. – С. 280–287.*

7. Маслова, В.А. *Лингвокультурология / В.А. Маслова. – М.: Academia, 2001. – 208 с.*

8. Москвин, В.П. *Стилистика русского языка / В.П. Москвин // Приемы и средства выразительной и образной речи. – Волгоград: Учитель, 2000. – 198 с.*

9. Степанов, Ю.С. *Константы. Словарь русской культуры / Ю.С. Степанов. – М.: Просвещение, 1997. – 427 с.*

10. Шолохов, М.А. *Они сражались за Родину: главы из романа / М.А. Шолохов // Собрание сочинений: в 8 т. / сост. М. Манохиной. – М.: Худож. лит., 1986. – Т. 7. – 559 с.*

Супрунова Лариса Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), ss174@list.ru

Супрунова Елена Васильевна, преподаватель, Челябинский педагогический колледж № 2 (Челябинск), nonsuchwar@rambler.ru

Поступила в редакцию 24 ноября 2014 г.

METAPHOR AS A VERBALIZER OF THE CONCEPT “PATRIOTISM”

L.V. Suprunova, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation, ss174@list.ru

E.V. Suprunova, Chelyabinsk pedagogical college № 2, Chelyabinsk, Russian Federation, nonsuchwar@rambler.ru

The article discusses various approaches to the definition of the notions “concept”, concept of “patriotism” in the artwork. The authors single out artistic concepts, cognitive concepts, concept-concepts and concept-ideas. The authors state that concepts depend on the culture of an individual as well as on the culture of the nation. Concepts are verbalized not only in words but also in metaphors that are often found in literary works, they convey the author’s way of perceiving and organizing the world and help to reveal peculiarities of the concept “patriotism” in the artwork as well as to express the author’s worldview.

Keywords: concept, patriotism, artwork, text, linguistic means, metaphor, national culture.

References

1. Askol'dov S.A. *Kontsept i slovo* [Concept and Word]. *Russkaya slovesnost'. Antologiya*. Moscow, Pedagogika, 1997. 235 p.

2. Babenko L.G. *Lingvisticheskiy analiz hudozhestvennogo teksta* [Linguistic Analysis of Artwork]. Moscow, Nauka, 2004. 496 p.

3. Bahtin M.M. [Problem of Speech Genres]. *Problem of texts*. Moscow, 1996, vol. 5, 206 p.

4. Vorkachev S.G. *Shchast'e kak lingvokul'turnyy koncept* [Happy as a Linguistic and Cultural Concept]. Moscow, 2004. 192 p.

5. Kubryakova E.S. *O novykh putyakh issledovaniya znacheniya: Teoriya aysberga* [About New Ways of Research Value. Theory of the Iceberg]. *Problems of Semantic Description Language and Speech Units*. Minsk, 1998. 179 p.

6. Lihachev D.S. *Kontseptosfera russkogo yazyka* [Conceptosphere of the Russian Language]. *Russkaya slovesnost'. Ot teorii slovesnosti k strukture teksta. Antologiya*. Ed. V.P. Neroznak. Moscow, Academia, 1997, pp. 280–287.

7. Maslova V.A. *Lingvokul'turologiya* [Cultural Linguistics]. Moscow, Academia, 2001, 208 p.

8. Moskvina V.P. [Stylistics of the Russian language]. *Priemy i sredstva vyrazitel'noy i obraznoy rechi*. Volgograd, Uchitel', 2000. 198 p.

9. Stepanov Uy.S. *Konstanty. Slovar' russkoy kul'tury* [Constants. Dictionary of Russian Culture]. Moscow, Prosveshchenie, 1997. 427 p.

10. Sholohov M.A. *Oni srazhalis' za Rodinu* [They Fought for their Mother Country]. Set of works. Vol. 7. Ed. M. Manolina. Moscow, Hudozhestvennaya literatura, 1986. 559 p.

Larisa V. Suprunova, Candidate degree in Philology, associate professor, The Russian Language and Literature Chair, South Ural State University (Chelyabinsk), ss174@list.ru

Elena V. Suprunova, teacher, Chelyabinsk pedagogical college № 2 (Chelyabinsk), nonsuchwar@rambler.ru

Received 24 November 2014

БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СТАТЬИ

Супрунова, Л.В. Метафора как вербализатор концепта «патриотизм» / Л.В. Супрунова, Е.В. Супрунова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2015. – Т. 12, № 1. – С. 35–39.

REFERENCE TO ARTICLE

Suprunova L.V., Suprunova E.V. Concept “Patriotism” in its Modern Sense: Etymology and Semantics. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2015, vol. 12, no. 1, pp. 35–39. (in Russ.)
